

萬

國

公

報

(三五)

PDG

清末民初報刊叢編之四

清光緒元年至光緒卅二年

林樂知主編

萬國公報

(三五)

華文書局股份有限公司印行

萬國公報

WAN KWOH KUNG PAO.

A REVIEW OF THE TIMES.

NEW SERIES—EDITED BY REV. DR. YOUNG I. ALLEN.

(Published on the 15th of each Foreign Month)

VOL. XV. NO. 4. CONTENTS. WHOLE NO. 172.

1. The Condition of Women as a Test of Civilization ... By Editor.
2. Correction of Current Errors in regard to Reform ... By Rev. Dr. T. Richard.
3. Comparison of the Governments of China and Japan ... By Rev. Dr. H. Reid.
4. Religion and Civil Government. (Concluded) ... By Bishop Galloway.
5. Ethics of Ancient Egypt ... By Rev. Wm. Arthur Cornaby.
6. The World's Great Men. Translated from *The Scientific Monthly* Shanghai University.
7. Political Gains and Losses ... By Dr W.E. Macklin.
8. EDITORIALS AND COMMENTS —
(1) The Value of Colonial Possessions; (2) On the Decline of Roman Catholicism; (3) On the Elements of National Prosperity; (4) Importance of Transportation Facilities.
9. — Important Decrees.
10. — Chinese Affairs, News Items, etc.
11. — Foreign Mail Summary, etc., etc. ... By Editor.
12. — Telegraphic Intelligence from *N. C. Daily News* ... By Editor.
13. — Advertisements.

NOTE. Price 20 cents per copy; \$2.00 per annum, including postage in China; including postage to foreign countries, \$2.50.

When ten copies or more are ordered a discount of twenty-five per cent. is allowed.

SCALE OF CHARGES FOR ADVERTISEMENTS (In Mexican Dollars.)

No charge for translation into Chinese.

Full Page	One Month	\$20.	3 Mos.,	\$45;	6 Mos.,	\$72;	12 Mos.,	\$120.
Half Page	One Month	\$14.	3 Mos.,	\$24;	6 Mos.,	\$42;	12 Mos.,	\$72.
Quarter Page	One Month	\$8.	3 Mos.,	\$18;	6 Mos.,	\$30;	12 Mos.,	\$48.

Payment in advance.

This Magazine circulates among the Mandarins and leading merchants throughout the empire.

All business orders, subscriptions to papers, etc., to be sent to the Manager, 390 Honsai Road, Shanghai.

PUBLISHED BY THE

SOCIETY FOR THE DIFFUSION OF CHRISTIAN AND GENERAL
KNOWLEDGE AMONG THE CHINESE.

PRINTED AT THE PRESBYTERIAN MISSION PRESS, SHANGHAI.

21728

光緒二十九年癸卯

四月

萬國公報

西歷一千九百三年

五月

上海華英書館刊

21729

議啟者本館刊行萬國公報以開風氣
擴民智為宗旨係林樂知先生所創設
至今三十四年初為七日報歷十五年
中間以事忙輟辦者五年已後林先
生復與章廉臣先生及諸同人創立廣
學會重振此報改為每月一冊以助廣
學之用又將十四年矣現在中國頒行
新政整頓一切海內君子如有同志載
匡其不逮示我周行或錫以鴻篇藉光
簡策本館幸甚

如蒙惠教請寄吳淞路十號林公館
或江西路四十一號廣學會譯書處
可也

本報發行上海棋盤街廣學會總局
北京路美華書館外省各府州縣西
士售書處或書坊及舊日報處每冊
實洋二角定閱全年二圓遠處酌加
郵費

廣學會譯著實學新政要書

上海棋盤街北總局出書餘詳報後

中西官署立案翻刻立即究罰

泰西新史攬要廿四卷凡泰西近百年中之新政機綱罕領
要言不煩叢集西史千百種之大成顯其精華獨抒偉論他
書自莫克抗顏也所譯華文又極明顯每部洋銀一圓四角
石印縮本六角五分○萬國通史前編十卷於亞歐美三洲
諸古國事詢元機要竟委窮原信為譯史之開宗合是通材
之傳伴有圖四百幅更多創見特用大字精本悉照綠裝書
式為一錦函取價六圓○中東戰紀本末八卷續編四卷三
編四卷凡泰西新政之可作掌故者中國官文書之確可依
據者精心考訂言皆有物語必透宗每部連文學與國策二
卷計價二圓二角五分亦可零售價載報後○時事新論十
三卷有圖說四十餘種繁稱博引鉅細無遺每部五角石印
縮本二角○保華全書四卷英國貝思福大臣奉使東遊獨
創保華新論各國懷然有悟稍載侵權奪地之貪心而中國
之所以自保者亦即隨事立言大堪取法每部六角半○新
學彙編四卷皆泰西旅華名士之通論熟精其理遐邇壹體
中外提福矣每部六角五分○中國度支考二卷歷考國家
每歲出入款項羅羅清疏每部二角二分○英典記一卷記
英國六十年來振興實蹟每部二角八分○李傅相歷聘歐
美記二卷華官奉使出洋多刊筆記傅相歷聘各國關焉不
書林樂知先生據西國之探風代中堂之紀日崇論閎議於
以不朽每部三角○泰西十八周史攬要八卷起西歷初元
迄一千八百年泰西要政畧具於是凡曾讀泰西新史及通
史前編者宜兼讀此史以通兩史之驛取價一圓二角五分

萬國公報第壹佰柒拾貳冊目錄 癸卯四月

廣學會校刊

論女俗爲教化之標準

吳國林 任保羅 著

強抑召變強仲召霸發微上下

上英李 蔡從 附康 著

列國政治異同攷四 論中日

美國李佳白著

再續論政教之關係

美國 林蓋 樂惠 著

古埃及人倫攷

英國高葆真著

地球千名人攷

山西大學 堂譯 書處 來稿

格致進化論 第十一章

金英 曉國 李馬 五 書林 述譯

譯譚隨筆 凡四則

東英 吳國 范林 樂知 述著

世界殖民主義之發達

釋放教之分別

歐美富強之本源

商務時代之新語

萬國公報 目錄 第一百七十二冊

癸卯四月

上諭要錄

中國近事

中俄新約志聞

德營膠州紀事

粵西亂耗錄要

歐美譯聞

美國林
吳范
編知
述譯

水力電機

惠工有道

攷求醫術

潤筆倍增

發電神速

最新天文

除蠅之法

例禁早婚

藥料價值

入籍人數

無德不報

新無線電

調查清單

路透彙電

美國林
吳范
編知
述譯

各種告白

古今名地五大洲女俗通者其貴可稱爲萬國古今教化論衡但包括全書之大旨則欲查考中國
於萬國古今教化等級之中應當列入何等何級也而其查考之法則執簡以馭繁以女人之地位
及其如何看女人之情形爲教化之標誌故以女俗通者爲全書之題目也

上帝創造世人男女平等猶慈父母愛憐親生之兒女決無厚薄之意也後世之人創爲重男輕女之說
以別乎子女以女於男如引乾坤陰陽剛柔內外之義以証之皆出於男人之私見而不知其背道實
甚也凡有通之邦即信上帝之眞道者其男女無不平等無道之邦即不信上帝之眞道而別有所謂一
切道者其男女無一平等此可知男女之平等不平等在於其所信之道道如是則其教化亦如是即其
待女人亦必如是矣如教化者必觀其女人職是故耳

英國大詩家敦尼生嘗咏男女地位原詩前印已見今以爲男女地位惟有平等或進或退或貴或賤或束縛

或自由皆當同步如使女人成爲卑賤低微受苦男人豈能獨自長進乎

英國前首相格蘭斯敦嘗論女人爲教化之表記正與本書宗旨相同其言曰凡人欲論列一國之教化
而考其地位當居何等不必博考多端但觀一端足矣即查考其國中看待女人之情形也以強凌弱以
有力虐無力下等動物之所爲也世之重男輕女者豈非因女人之弱而無力乎凡人未離以強凌弱以

有力處無力之見識者。又豈非表明其未離下等動物之性質乎。不以女子之弱而輕之。不以女子之無力而賤之。一惟以上帝愛人之道爲主。不可表明其爲文明有道之人乎。

關於以上諸人之論說。可知西人之公見矣。且可知東西教化之不同。其起點。實在於其看待女人矣。即在今日。考列東西教化之異同者。亦不能於女人之外。別擇一端以論定之矣。試從突厥波斯印度。至於遠東之中國。苟一見其國中女人之地位。即可知其教化之地位矣。東方各國女人之地位景象。於本書新數卷中。已詳明之矣。本章專論中國女人之地位景象。中國之風俗。其初大概從印度傳來。即如中國律書三從之說。在家從父。出嫁從夫。夫死從子。爲女人終身不能自主之根本。其初亦從印度梅奴律書中傳來。梅奴律書。印度古書。出於孔子之前。故論中國之輕視女人。不但儒書有然。即揆之佛教。更以女人爲惡毒而不可染。避之若將浼矣。夫以中國固有之儒教。加以印度傳來之佛教。及天方諸國傳來之回教。皆爲暴虐女人之教道。何怪乎輕視女人之風俗。成爲華人之公見乎。

論中國女俗之壞。不亞於印度。且與印度之女俗。大同小異。前於印度教化書中。已將女俗敗壞之本末。詳述無遺。實足括東方諸國女俗之大凡矣。茲論中國之女俗。若一一縷陳。難免有重複之詞。特於其中。擇取惡俗三大端。以包括中國之女俗。即可見中國看待女人之若何暴虐矣。

所謂三大端者。何也。一爲幽閉女人。二爲不學無術。三爲束縛其足。前二端。爲東方諸國之所同。後一端。

爲中華一國之所獨。今試逐端分論之。

幽閉者。放之對面也。虎兇之閉於押。恐其傷人也。兇犯之幽於獄。恐其害人也。今以知能同具。身靈全備之人。也。終身禁錮於閤門內室之中。不得出門一步。不得與聞男人之事。不得與男人通問。不得與男人共受。且不得與男人見面。雖在至親骨肉。已嫁之後。亦不得同席而食。以爲必如是而風俗可美。教化可興。否則風俗必壞。教化必衰矣。嗟乎。女人何辜。乃視爲傷人害人之毒物乎。上帝創造女人之時。與男人一體完全粹美。亦豈料後世之輕慢若此乎。

此等習俗。由來已久。爲挾其故。雖傳說甚多。總之不外乎陰陽二字。以女人屬於陰。陰爲萬惡之源。人世間一切陰惡。皆由女人而生。故不得不嚴爲之防也。然而說也。直以天下之惡。全歸於女人之身矣。豈男人中。獨無惡人乎。所謂但知責人。不知責己者。此耳。

爲男人者。既高自位置於女人之上。復壓服女人。使歸男人之管轄。乃不知自責。而歸其咎於女人。不知自咎。而但以幽閉爲事。豈不大可笑哉。如以女子出外。難免男人之引誘。遂禁之不許出門。是猶因噎廢食之說也。若不責男人之脩己。不禁男人之誘人。但以幽閉女人。爲除害之良法。是直以女人爲敗類矣。何怪西人見之。信以爲中國之教化。乃無教化之教化乎。

不觀北方蒙古族人。之牧馬乎。其牧羣雖大。不許有一牝馬。廁於其中。以是爲保安之良法也。此等見識。

豈非與幽閉女人者相同乎。此可見幽閉之例。不但輕慢女人。使枉受其惡名。且賤視男人。使與牛馬等語矣。苟一思之。其不啞然失笑者誰乎。

中國男女。分別最嚴。西國男女。往來無禁。乃中國之女俗。反不如西國。中國女子出門。爲父母者。常存疑懼之心。西國女子出門。爲父母者。不設防閑之法。乃西國女子。反較中國爲善。此無他。西人有公德。以爲之範圍。其論男女。皆當遵守。而不必分別之耳。華人不知以公德化其人民。但以分別男女。冀稍遏其私慾。謂非遂其末而不端其本乎。

且人之所以異於禽獸者。以其有學問耳。禽獸之知能。出於自然。故生而各足。永無長進之時。人之知能。全賴學問以補充之。可使長進於無窮也。中國女子。既幽閉其身。不使與人同羣。復禁錮其心。不使與人同學。守女子之才爲德之訓。任其不識字不明理。順服男人。不使自主。不但於家無分。卽於人羣。於人國。亦皆與禽獸等。非以待禽獸之道待女人乎。

謂女人德性。不若男人之堅。一見惡言。卽多日染。一聞惡語。卽易耳濡。此何必讀書之語。所以不絕於耳也。不知女人所看之惡言。皆爲男人所造。勸女人之不學。與勸男人之不著惡書。其難易爲何如乎。若不能禁男人之不著惡書。但求女人之不識字。世豈有若是之治法乎。東方諸國之不振。卽坐是耳。

國人之中。女人恒居半數。家人之中。子女常遵母訓。女人之學與不學。其關係於家國天下者。不綦重哉。

同一家也。此家女人識字。彼家女人不識字。豈非有大分別在其中乎。同一國也。此國女人識字者多。彼國女人不識字者多。豈非有大分別在其中乎。中國女人。受害已久。自孔子以來。二千餘年。聖訓百世不刊。中國女人不能與西女人亦百世不能有盼望矣。女人至今無長進之盼望。中國之教化。安能有其進步乎。

爲今之計。惟有釋放女人。以開通男女之交際。提拔女人。以恢復平等之地位。教養女人。以造就賢母之才能。非廣設女學。其何以成之哉。泰西教育宗旨。以女學爲重。美國最華美最高大之學校。卽爲一著名之女書院。女子能讀書明理。皆可成材。皆能有德。其出門同人。皆無羞怯。甚至單身離家。遠適異國。播揚福音。顛教普天下。女流使回歸於正道。謂非西國振興女學之明效乎。

中國女人。亦皆爲可造之才。如能下令國中。添設女學。盡驅女孩。入學讀書。不數年。必著大效矣。方今西國通會人。凡遇設學造士之區。必添設女學堂。並設女播道會。卽如鄙人。前在上海。創立中西書院。紅虹。創設之後。卽創立中西女學。在書院內。以爲之倡。至今年年長進。學成卒業者。不乏其人。鎮江亦有一著名

之女學。成材亦不少。其餘各處。亦多有之。女人身材。雖較男人爲弱。其性靈實不讓於男人。且其心靜而不紛。於學問之途。恒能勝於男人也。西國男女同塾。女人之功課。常居人上。此實彰彰在人耳目之前。非虛語也。中國女人。向多不識不知。亦不能自知其地位。今入西塾。得與西女相周旋。親炙其語言懿行。方

自覺其地位之可恥。女人而不學。賤之者視同牛馬。即貴之者亦等於奴僕而已。安得成爲完人乎。嗣是以後。不但西學中有成才之女生。且有願爲塾師。願任播道。以救菲世之女人者矣。豈非女學有益之明證乎。

一千九百年美國紐約。聚集播道大會。有印度女秀才辛氏。特著一論。在會中宣講。時前總統哈利森爲會正。擊節嘆賞云。我若捐一百萬金圓。以興女學。而得如是之一印度女人。亦不爲虛費矣。在座諸人聞之。大爲激動。莫不以振興女學。爲教育之大端矣。

今中國亦有創興女學之絕好機會。二十周之首年。即庚子年適有拳匪之亂。事平之後。常軸鑒於前禍。亟圖變法自強。以創設學堂爲首務。於京師及各省城。立大學堂。此外中小學堂。亦尅期興辦。期於必成。但自部臣論之。當趁機會。添設各等女塾。使與男人同步長進於學問之途。其效驗必大有可觀矣。數年前。有東瀛寒吟女士。譯述日本高等女學校課程。特附錄於下。以爲女學課程之式。

日本尋常女子小學校。四年卒業。得升入高等女學校。卒業以六年爲限。其學課分爲十三日。列後。

一 脩身 講明女子實踐躬行之道。應對進退之節。

二 國語 課通用漢文。並中古以來國文之平易雅馴者。與國歌日用簡牘記事之類。並教授文法使能。三 外國語 教授誦讀譯解。習字書法。會話文法。及作文。其要在使生徒。慣熟於誦讀談話書信。此說不始學者也

國史。次及外國歷史。忠孝貞淑事蹟。學術技藝隆替。風俗變遷。次及外國歷史。

地理。次及本國地理。其次推搗使明各省地理。及外國地理之關涉於本國者。

算術。先授單算法。教授整數分數小數之加減乘除與比例百分算。兼用珠算法。教授加減乘除。專授用算之法。或開平方開立方之法。與幾何初步。量才教授。

物理。先教授本地大產各物。及天然形象。次及植物動物礦物之性質效用。更授以物理化學各重要事。並人身衛生大要。

家事。教授衣食。會計。家務。衛生育兒。及家中整理生計諸事。

九針術。教授連針法。縫法。裁剪法。補綴法。

十習字。教授真楷及行草。

十一繪畫。先模仿臨本。次授以自在畫。

十二音樂。唱歌。彈曲。簫笛及琴學。此課不給學者聽

十三體操。通用體操。或遊戲法。

其在六年卒業之後。應加二課如下。不願學者聽。

一漢文。五經。史記。左傳。及策論。

二、手藝 平常必需之女工及技藝等類。因材施教。

此可見日本女學之辦理得法矣。日本女孩。幾於無人不讀書。其得與西國相抗衡。何足怪哉。

至於女人纏足之害。不但爲中國所獨有。且爲漢人所獨有。因歷朝家法。本于例禁也。論纏足之考據。及其害。本古論之詳矣。茲不贅及。上海西人。創設天足會。南皮張宮保。亦贊成之。近復奉明諭。准令滿漢婦女。其人不纏足。免殘肢體而歸有用。今各省紳士。亦有立會。勸女人放足者矣。勸人放足。不啻於受束縛之人。而求其釋放。其事至順。想無不行之理。惟此俗相沿已久。牢不可破。小家容有大足之女。大家亦無不小足之女。不但爲飾觀起見。亦因遣嫁之難。爲父母者。恒念及放足之女。他日長大。必難以嫁人。故遲疑而不能決也。不知女人不學。與女人纏足二端。相反而適相成。向來纏足之女。雖一字不識。亦易於嫁人。今日不纏足。或放足之女。如能讀書識字。在學堂卒業成才之後。亦必易於嫁人矣。日本高等學堂卒業之女生。貌雖不揚。而人爭娶之。此非其明証乎。

又見邇來各省。遣派學生。赴外洋學習。爲數已多。將來必定更多。此等幼年學生。大半皆爲未娶之人。在外洋多年。習與東西各國女子。同學同游。深知女人多學大足之益。他年學成返國。如得一字不識。寸步難行之女。以爲之妻。其能滿足於心乎。以彼學問識見。目擊其妻女之纏足。又安能不慙然不安乎。此可見處今之世。爲今之女。大有可以放脚之時。小脚之女。動人之愛憐者固多。引人之嘲笑者亦不少。大脚

之引重者亦不少。放脚者化無用爲有用。纏足者有百苦而無一樂。亦何

昔爲中國女人之通病。一日不去。卽一日不得釋放。亦卽一日不得長進。數千年來如一日。雖
牛亦不能有釋放長進之一日也。自初撰此書。至於終卷。無一日不以振拔中國女人爲望。實
有其最要自人子以至庶人。誰能離棄女人以成家乎。惟出家不娶妻之佛教中人。則或可任
其轉。人耳。誠能於設塾之時。男女並重。務使民間子女。一概入學讀書。以步日本之後塵。安見他日
者。不能同列萬國公會。以步日本之後塵乎。是則鄙人之所深望者也。余之爲此言。非有輕視中國之意。
不過查明其原因。以指示迷途而已。憶自入華播道以來。創萬國公報。立中西書院。入廣學會譯書。本以
開通民智爲己任。茲撰此書。愛華助華望華之意。更油然而日生矣。苟閱者以爲是。則以余所坐而言者。
是而行之。其效必可操券而得矣。卽不以余言爲是。而余之言。固無損也。惟祈普愛萬民。無所不能之上
帝。有以收迪愚蒙而已。

此篇爲全地五大洲女俗通考第二十一卷之結束總論。蓋至此而全書已脫藁矣。余輯此書三閱寒
暑。不久即可付梓。此篇尤爲本書宗旨所在。特先登本報。以慰閱者先覩爲快之意。林樂知識。
英李提摩太樹義 上海蔡爾康摘詞